

7. Sep. 1830

FAKTA

Dato:

7. Sep. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 90 recto – 91 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Lovise Arbo, f. Irgens

Annette Cathrine Hedvig Henschien, f.

Collett

Agnete Klem, f. Irgens

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 110 (med

udeladelse af 10 linjer)

TRANSSKRIFTION

Den 7de Sept.

Da Veiret i Dag var mig gunstigere og jeg i det Heele befandt mig lettere er Dagen ikke gaaet saa ganske unyttet hen, og jeg troer endnu her i Egnen at kunne finde noget som kunde interesere at male, dog begynder jeg at føle at Efteraaret er for Haanden da man ikke til en hver Tid nu kan opholde sig under aaben Himmel. – Her paa Gaarden har der i Dag været Besøg af en Madame Hechien¹ og •90 verso• [siden blank] •91 recto• hendes gamle[?] Datter, saavel som ogsaa en Madame Klem² Søster til gl: Madame Arboe³ paa Gulskoven, og dennes [overstreget: taaleligste |anden|] Datter som [jeg] hidindtil endnu ikke havde seet. Hun gefaldt mig bedre en saavel Søsteren som Broderen⁴ i Danmark og Pigen syntes ikke at være uden Dannelse, hun har ogsaa et bedre Udvortes en de øvrige Sødskende. Det heele Selskab intereserede mig dog ikke synderlig, og jeg kan af den Grund ikke siige at have befattet mig synderlig med dem; men meeste tilbragt Dagen i det Frie.

¹ Antagelig Annette Cathrine Hedvig Henschien, f. Collett.

² Agnete Klem, f. Irgens.

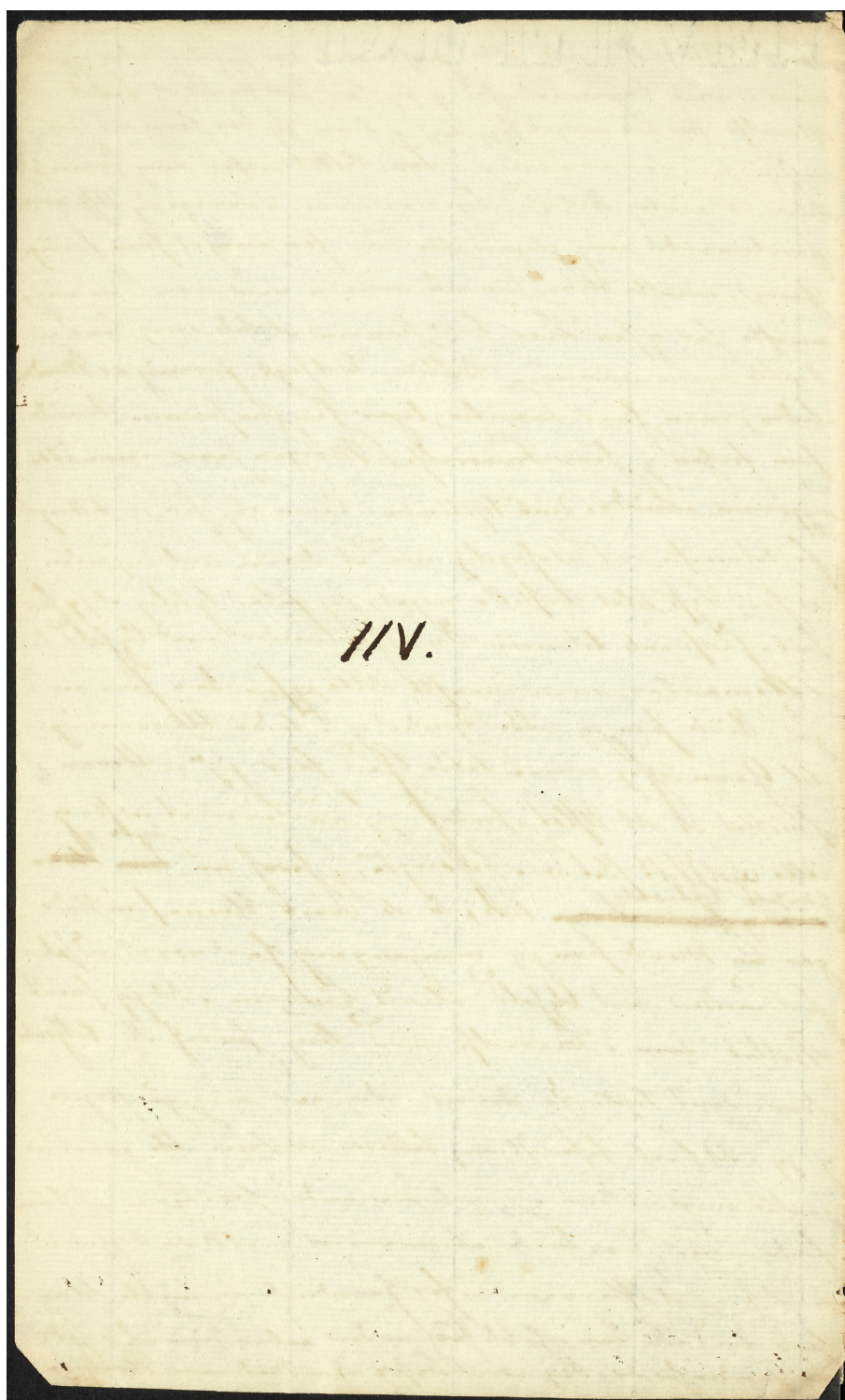
³ Lovise Arbo, f. Irgens.

⁴ Det er uvist, hvilke af madam Klems børn, Rørbye har kendt i København, Sophie Catharina (1793-1857), Anne Dorothea (1795-1850), Christian Frederik (f. 1797), Jacob Luth (1800-1832) eller Gottfried (1802-1892).

Den 5^{te} Septem. Den 5^{te} ellers gaafte nat var jeg dog i dag og jeg
var i min Begyndeelse og jeg var for faadt at dulle
Moralt der var meget gnydeligt og jeg var saa færdig at jeg
vohigt var for at fælle. Den 6^{te} dattet mig for en
klar allmuelig Arlijfde hysse vilken & iøvrigt by Approve
fordommedt mig gleyer alle fuldt for meget som forrige
Gang, maatte blivne saa nu minna med det at den mig,
maatte for og for Lise holdt færdig at lade mig færdig an
dulle minna min egen Billie, det sigt, forrige at Maade
buden; men fandt Samtidig gleyer for gley færdig Maade
som forfar og færdig Læveralt. Morgan var min ellers
nyttigere iblandt. Den 7^{te} Septem. Den 7^{te} dag var jeg tilbragt
fordommedt med utafagelig med at dulle, anting uden
at færdig det lade det vilke meget, jeg færdig hylde og jeg færdig
Lille færdig det min ~~Billie~~ Læveralt med Gfaldt
Lille manden; men maatte dulle og færdig saa færdig nu
god det som jeg ikke færdig og i den blivne mig
til Gavn. - jeg minna Lille Gfaldt færdig jeg nu blivne
færdig at det lade, færdig jeg nu færdig at misten
alle det færdig det mere det sigt, og færdig i Læveralt
~~gnydeligt~~ Lille det det blivne færdig
gleyer Maade som jeg mangangang færdig med indst
for under med Gfaldt blivne det blivne. At jeg færdig
Gfaldt den. Læveralt med den færdig at det sigt
den. Den 7^{te} Sept. Den 7^{te} dag var mig gnydeligt
og jeg. At færdig færdig mig blivne og det sigt alle gleyer for
gleyer blivne det, og jeg blivne anden for. Gavn at Læveralt
færdig meget som blivne indommedt at med, det sigt
jeg at færdig at færdig at færdig færdig de minna det sigt
færdig det sigt den sigt færdig under anden gnydeligt. God
den færdig for det. Den 8^{te} dag var det sigt af en Madam færdig

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



114
Santro gamle stetter, samlet paa og paa en Matræus Blam
Bøsten til Matræus Arboe paa Guldronen, og den ^{anden} ~~høved~~ ^{høved} ~~høved~~
Stetter paa fildientil anden ulla sandt paa. sin gøfaldt
mig boder en samlet Bisporen paa Brodrene i Vandhøved og
figer paa den ulla et navn inden Sammenligning, sin paa og paa
et Coter Alderstad en i øvrige St. paa. Det gamle Bote
paa indtænksomme mig dog ulla paa den ulla og jeg saa af
den Grund ulla paa et navn høved mig høved mig
den; min man paa det høved sig. M. paa. den 8. Sept.
Sige en bode paa den Sammenligning St. paa paa mig og jeg bode
mig og mig man paa den høved mig man man et bode
mig bode og Matræus paa mig paa det bode paa jeg
høved paa den. Det det høved mig bode paa bode
et mig paa mig og paa den høved mig paa mig og jeg paa
paa og jeg saa paa paa den det mig mig høved, den
paa mig en høved. den 9. Sept. jeg paa den ity
en høved til M. paa paa Mig paa paa høved bode den
Mig paa, paa jeg bode de høved sig paa paa
man høved mig mig paa mig paa mig de bode
de høved jeg mig paa paa. Matræus paa en
paa. sin paa og mig paa paa paa den det det
paa den man paa sig paa den paa den man
man paa paa man, paa den paa paa den bode bode
de mig mig paa den den mig og paa den paa den
paa paa paa paa. paa den høved den paa paa
den paa et paa den paa, og paa den paa den
paa; bode bode den paa den den og den den